

Le magazine du **don**ateur

Février 2021 / Trimestriel / Valeur : 1€ / Offert

N°117

CÔTÉ COULISSES

Que faire lorsque je rencontre une personne déficiante visuelle ?

P.16

P.3

DE VOUS
À NOUS



P.4

EN MARCHÉ
VERS
L'AUTONOMIE



P.14

L'ACTUALITÉ



P.18

LES BÉNÉVOLES
EN ACTION



CHIENS GUIDES D'AVEUGLES



CENTRES PAUL CORTEVILLE



Chères donatrices, chers donateurs,

L'année 2020, que nous abordions avec confiance et sérénité, a été très vite perturbée par

l'arrivée de variants qui ont continué de bouleverser notre mode de vie et de réduire considérablement nos échanges. Malgré cette pandémie, notre Association a pu continuer son action et remettre un nombre de chiens guides et cannes blanches électroniques significatif. Je veux donc vous adresser un grand MERCI !

2021 sera, sans aucun doute, une année perturbée, dans la mesure où l'ensemble de nos sensibilisations restent, pour le moment, suspendues. Mais nous devons rester optimistes et volontaristes pour poursuivre notre développement.

Le dernier trimestre de l'année 2020 fut riche en remises. Dans ce numéro 117, nous vous présentons 12 nouvelles remises de chiens guides, 4 remises de cannes électroniques et 3 remises de mini-tact. Comme en témoignent les bénéficiaires, ces outils d'aide au déplacement, que nous remettons gratuitement, apportent un vrai renouveau dans leur quotidien !

Dès lors ils peuvent, plus facilement, arpenter les routes en toute autonomie ! Et lorsqu'ils croisent votre chemin, vous pouvez alors constater la complicité d'un maître et de son chien guide. Mais comment les aborder ? Nous vous donnons les clés pour engager un échange avec une personne non ou malvoyante, sans perturber sa concentration ou le travail de son chien guide.

Forts de nos succès de 2020, continuons à développer nos actions en 2021 pour parfaire notre mission. Merci de votre engagement à nos côtés.

Daniel Hertault
Président

Sommaire

P.03 **DE VOUS À NOUS**

P.04 **EN MARCHÉ VERS L'AUTONOMIE**

P.14 **L'ACTUALITÉ**

- Une année 2020 mouvementée
- Petit chien, Grand destin
- Une retraite bien méritée
- Dans nos cœurs
- Nos joies / Nos peines

P.16 **CÔTÉ COULISSES**

- Que faire lorsque je rencontre une personne déficiente visuelle ?

P.18 **LES BÉNÉVOLES EN ACTION**

- Le Noël des Chiens Guides
- Les petits derniers
- Une année pas comme les autres

**ASSOCIATION CHIENS GUIDES D'AVEUGLES
CENTRES PAUL CORTEVILLE**

ÉCOLE NORD DE FRANCE

295, rue de Lille – BP 60088 – 59435 RONCQ Cedex
Tél. : 03 20 68 59 62 – Fax : 03 20 68 59 63

ÉCOLE DE NORMANDIE

Ferme du Pin – 27310 HONGUEMARE-GUENOUVILLE
Tél. : 02 32 20 74 00

Mail : corteville@chien-guide.org

Site web : www.chien-guide.org



RETROUVEZ-NOUS SUR :



Directeur de la publication : Daniel HERTAULT

Comité de rédaction : Charlotte DESMARECAUX / Denis TOUQUET / Emily LE CUNFF / Véronique VAN-GANSBEKE / Peggy GILBART / Jean-Marie VARGAS / Dominique BOUTEILLER

Création graphique : Agence LINEAL – 03 20 41 40 76

Impression : Léonce-DEPREZ – 130, rue du Houchin – Zone Industrielle de Ruitz – 62620 RUITZ – Tél : 03 21 52 96 20

Crédits Photos : Association Chiens Guides d'Aveugles Centres Paul Corteville

ISSN : 2107 - 4968

La reproduction totale ou partielle d'un article ou d'une photo est soumise à l'accord préalable de la rédaction.

En couverture : Orace

DE VOUS À NOUS

“ Nous avons bien reçu vos jolies cartes de vœux qui nous ont beaucoup touchés. Nous vous souhaitons en retour une merveilleuse année 2021. Prenez bien soin de vous et de vos proches ! ”



Milleurs vœux à tous
que cette année vous
apporte que de belles
choses malgré cette
crise sanitaire

A toute l'équipe du Ctre Paul Corteville,
Tous mes meilleurs vœux de bonne et
heureuse année pour vous et vos proches,
surtout une bonne santé pour faire face
aux difficultés de la situation que
nous traversons -
Merci à tous pour votre démarche et votre
travail quotidien auprès des petites boules
de poils pour leur apporter cette éducation
demandant tant d'investissement et de
patience, mais quel bonheur de revoir
le sourire de ces personnes accompa-
gnées de leurs chiens guides ensuite !
J'offre des tonnes de câlins nous tendres
à vos petites recrues et aux plus
agueris bien évidemment aussi, car
un chien est bien le seul être qui vous
aime pas dessus tout ♥ !
Prenez bien soin de vous tous
--- et d'eux comme vous le
faites avec votre cœur au quotidien.
Bien affectueusement

Un joyeux Noël, ainsi
que nos meilleurs vœux
à toute l'équipe de
" Paul Corteville ".
Nous espérons que la
situation générale évoluera
favorablement au cours
de cette année pour nous
tous .

A tout le personnel et les
Bénévoles des 2 centres Paul
Corteville je souhaite un Bon
Noël 2020 et une Bonne Année
2021 qui je l'espère pour tout
et tous sera meilleure que 2020
- Et beaucoup de bonheur à
toutes ces personnes qui ont
recevues un chien guide
Affectueux

« Onsa me facilite la vie ... »



Onsa est une chienne pleine de vie qui aime m'accompagner lors des déplacements. Elle est impressionnante, tant au niveau du travail, qu'elle accomplit parfaitement bien, qu'au niveau affectif.

Onsa est une chienne très proche de l'Homme qui adore être dehors. Elle me correspond parfaitement et je suis plus que ravi de l'avoir accueillie aussi rapidement dans ma vie. Onsa me facilite la vie !

Je remercie très sincèrement les familles d'accueil car sans elles, rien n'aurait été possible. Maëva a également fait un travail remarquable auprès d'Onsa. La remise s'est très bien déroulée ! Merci à l'ensemble des équipes des Centres Paul Corteville.

Sébastien BALOGÉ



Onsa

Femelle berger blanc suisse
3^e chien guide remis à Sébastien BALOGÉ
HOUDENG-GOEGNIES (BELGIQUE)

Éleveur
Élevage les écuries du Conti –
SILLY-TILLARD (60)

Famille d'accueil :
3^e chien accueilli par Brigitte
MIANNAY

Famille d'accueil weekend :
M^{me} Bertille CATHELAIN

Famille d'accueil relais :
M. Philippe LECOMTE

Instructeur de locomotion :
Anthony BARNABÉ

Éducatrice :
Maëva PEYROT



Orphée

Femelle labrador noire

1^{er} chien guide remis à Luc
et Véronique HUBER
VALENTIGNEY (25)

Éleveur :
Élevage des Adrilines d'Opale
QUESQUES (62)

Famille d'accueil :
3^e chien accueilli par Isabelle
CARLIER

Famille d'accueil weekend :
M^{me} Virginie BIGO

Suivi en famille d'accueil :
Thierry RIGAUT

Instructeur de locomotion :
Anthony BARNABÉ

Moniteur :
Stéphane LOBBENS

Éducatrice :
Laure VALENTIN



« L'arrivée d'Opal a bouleversé mon quotidien... »



Avec Opal, je me sens en sécurité lors de mes déplacements ! Je prends désormais plaisir à aller chercher mon petit-fils à l'école. C'est d'ailleurs rigolo car sur le chemin de l'école, il doit serrer à droite côté mur mais depuis le début il serre toujours à gauche ! Vous devez sûrement vous demander pourquoi. C'est tout simplement que sur le chemin, il y a énormément d'enfants à vélo et trottinette et comme la route est en virage, il anticipe pour m'éviter de foncer droit sur eux. Il prend vraiment le soin de sécuriser mes trajets. Je pensais qu'il fallait payer pour obtenir un chien guide et c'est en me renseignant auprès de l'école que j'ai appris qu'il était remis gratuitement grâce aux dons que perçoit l'Association. C'est énorme et je me rends compte de la chaîne de solidarité qui se cache derrière les Centres Paul Corteville. Je ne regrette absolument pas l'arrivée d'Opal dans ma vie. En me déplaçant avec une canne blanche, j'avais l'impression d'être

différente des autres. À ce jour, mes déplacements avec Opal sont tellement fluides que je me sens comme tout le monde. L'arrivée d'Opal a bouleversé mon quotidien alors merci à l'ensemble des acteurs des Centres Paul Corteville : professionnels, donateurs, familles d'accueil et bénévoles !

Dominique LESCROART



Opal

Mâle caniche royal noir

1^{er} chien guide remis à Dominique LESCROART – RONCHIN (59)

Éleveur :

Maison du chiot, Chiens Guides de L'Ouest – ANGERS (49)

Famille d'accueil :

1^{er} chien accueilli par Lucille DEVAUX

Famille d'accueil weekend :
La famille WIDMAIER

Famille d'accueil relais :
M^{me} Roselyne DEBLONDE

Instructrice de locomotion :
Marion CAPPELLE

Éducatrice :
Audrey VAN ISEGHEM



Oméga

Mâle labrador sable

1^{er} chien guide remis à Catherine CHOPIN ST QUENTIN (02)

Éleveur :

CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil :

1^{er} chien accueilli par la famille DOUAY

Famille d'accueil weekend :
M. Bruno RAVIART

Instructrice de locomotion :
Marion CAPPELLE

Monitrice :
Johanne BARRIER

Éducateur
Jérôme DEMANGEOT

« Ce n'est pas qu'une simple remise de chien guide ... »

Oméga fait partie de notre vie au quotidien. Ce n'est pas seulement mes yeux mais un compagnon fidèle, très câlin et joueur.

Protecteur dans les moments difficiles, il s'est très facilement adapté à mon environnement familial et professionnel. Je tenais à remercier toute l'équipe des chiens guides pour leur accompagnement, leur écoute ainsi que leur bienveillance. Ce n'est pas qu'une simple remise de chien guide mais un ensemble (il vous redonne confiance en vous et vous aide à surmonter le handicap).

Encore un grand merci !

Catherine CHOPIN



Le bonheur est à portée de main grâce à mon chien guide ...



Ox m'a rejointe le 15 septembre et il faut dire qu'il était très attendu. Dès son arrivée, il a compris que j'étais sa nouvelle maîtresse.

De base, je n'étais pas très attirée par le labrador mais Ox m'a fait changer d'avis. Il est très proche de moi et il adore travailler !

Nous faisons de notre mieux pour former un beau duo et nous y mettons tous les deux du nôtre. Antoine, l'éducateur d'Ox est super, il nous aide beaucoup. Je suis en contact avec la famille d'accueil week-end et ils m'ont rassurée en me proposant de m'aider en cas de problème de santé d'Ox et même lors de sa retraite ! Ça me rassure énormément d'être entourée. Nous sommes sereins tous les deux.

Grâce à Ox, j'ai pu reprendre mes activités de sensibilisation aux différents handicaps ainsi que des activités de loisirs.

Le bonheur est à portée de main grâce à mon chien guide !

Laurette ASPE



Ox

Mâle labrador noir

3^e chien guide remis à Laurette ASPE ROUEN (76)

Éleveur : CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil : 1^{er} chien accueilli par la famille DUCQ

Famille d'accueil weekend : Virginie DELAHAYE

Famille d'accueil relais : La famille MAILLARD

Suivi en famille d'accueil : Hubert WATHIER et Anne-Sophie BROGNIART

Éducateur : Antoine MAGNIEZ



O'Malley

Mâle labrador sable

1^{er} chien guide remis à Philippe PREVOT DENAIN (59)

Éleveur : Élevage Del Punta Verde VIFFORT (02)

Famille d'accueil : 1^{er} chien accueilli par la famille DESCHAUX

Famille d'accueil weekend : Héléne BARON

Familles d'accueil relais : Éric CHOPIN et Alex RAES

Instructrice de locomotion : Delphine VITTRANT

Éducateur : Gaëtan TURECK

« Pour moi, il est parfait ... »

O'Malley est mon premier chien guide et mes déplacements ont considérablement changé ! Je me sens beaucoup plus en sécurité et à l'aise lors de mes sorties. Pour moi, il est parfait. Il me tient compagnie la journée et il est très agréable à vivre. Il s'entend bien avec tout le monde et adore faire la fête à nos invités.

Il a trouvé sa place au sein de notre famille et nous l'avons adopté dès le début. Nous avons nos petits rituels et ça me comble au quotidien.

Je suis très heureux d'avoir fait appel à l'Association ! Je vous remercie d'avoir mis O'Malley sur mon chemin.

Philippe PREVOT



« Il est mon tout ... »



Oxbow n'est pas qu'un simple chien guide, il est mon tout. Il m'apporte une autonomie que j'avais jusqu'à son arrivée perdue mais également beaucoup d'amour. Avec lui, je me sens plus à l'aise dans les déplacements et l'évitement d'obstacles est un réel confort.

Dès son arrivée, il a directement trouvé sa place au sein de la maison et depuis, il ne l'a jamais quittée. Nous faisons un travail d'équipe « au poil ! ».

Grâce à lui, je crée beaucoup de liens avec les passants qui s'interrogent sur le chien guide. Alors je prends le temps de leur répondre et c'est plutôt chouette.

Fabrice PARQUET



Oxbow

Mâle labrador noir

1^{er} chien guide remis à Fabrice PARQUET LOMME (59)

Éleveur : CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil : 19^e chien accueilli par Didier ROLLE

Famille d'accueil weekend : La famille SOLELIS

Famille d'accueil relais : Alixe COURBOIS

Instructeur de locomotion : Thomas JEAN

Élève éducatrice : Louise BEIRNAERT

Éducateur : Jérôme DEMANGEOT



Oly

Femelle labrador croisée golden sable

1^{er} chien guide remis à Marie MICHEL MEUDON-SUR-SEINE (92)

Éleveur : CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil : 1^{er} chien accueilli par la famille FARELly

Famille d'accueil weekend : La famille BROQUET

Suivi en famille d'accueil : Hubert WATHIER

Moniteur : Thomas HONNET

Éducateur : Antoine MAGNIEZ





« Je suis de nouveau en sécurité dans mes déplacements ... »

Après le décès de mon premier chien guide, j'ai eu du mal à refaire une demande. Je suis donc resté 14 ans sans guide. Mais à force de tomber à causes de divers obstacles sur mon chemin, je me suis relancé dans cette belle aventure. Opio est arrivé dans ma vie et grâce à lui, je suis de nouveau en sécurité.

Je remercie l'Association pour la remise.

Mickaël QUESNEE



Opio

Mâle labrador noir

**2^e chien guide remis à
Mickaël QUESNEE
CHERBOURG OCTEVILLE (50)**

Éleveur :
CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil :
3^e chien accueilli par Frédérique
THOMAS

Famille d'accueil weekend :
La famille LECROQ

Suivi en famille d'accueil :
Hubert WATHIER

Instructrice de locomotion :
Clémence REMY

Moniteur :
Cédric COQUIN

Éducatrice :
Charlotte CAPPELLE



Nouchka

Femelle labrador sable

**1^{er} chien guide remis à
Emma TESTON
BILLY BERCLAU (62)**

Éleveur :
CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil :
1^{er} chien accueilli par Isabelle
DELEBARRE

Famille d'accueil weekend :
La famille DECLETY

Suivi en famille d'accueil :
Hubert WATHIER

Moniteur :
Thomas JEAN

Éducatrice :
Marie AMICO

« Nous avons retrouvé une autonomie jusque-là perdue ... »

O'Neil a bouleversé notre quotidien. Sans lui nous n'étions rien. Nous avons retrouvé une autonomie jusque-là perdue et ça fait un bien fou. O'Neil est selon nous, le chien parfait. Il nous correspond physiquement (taille, allure de marche, etc.) et mentalement puis il est d'une gentillesse incroyable.



Nous remercions ses familles d'accueil et son moniteur. Il est toujours partant pour les sorties et il est très attentionné. Il évite les obstacles avec délicatesse. Ça nous change tellement la vie ! Nous avons repris confiance grâce à lui. Nous espérons que ce compagnon de vie restera auprès de nous le plus longtemps possible. Nous faisons tout notre possible pour son bien-être et son bonheur.

Merci à tous pour cette belle remise ! Notamment à Marion, Anthony, Laure, Jérôme, Guillaume et les familles d'accueil de O'Neil.

Michèle et Jean-Guy LELEU



O'Neil

Mâle labrador sable

1^{er} chien guide remis à Michèle et Jean-Guy LELEU WATTEN (59)

Éleveur :

CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil :

1^{er} chien accueilli par Amélie JUSTIN

Famille d'accueil weekend :

Michel HERBÉ

Famille d'accueil relais :

M. & Mme BLONDEL

Instructeurs de locomotion :

Anthony BARNABÉ et Marion CAPPELLE

Moniteur :

Guillaume FOURRIER

Éducateurs :

Laure VALENTIN et Jérôme DEMANGEOT



Olive

Femelle labrador sable

1^{er} chien guide remis à Hubert GROENVYNCK ZOERSEL (Belgique)

Éleveur :

CESECAH – LEZOUX (63)

Famille d'accueil :

3^e chien accueilli par Martine BRINOD

Famille d'accueil weekend :

Morgane DELATTRE

Suivi en famille d'accueil :

Gaëtan TURECK

Instructrice de locomotion :

Marion CAPPELLE

Monitrice :

Anaïs CATTEAU

Éducateur :

Jérôme DEMANGEOT

« Je suis très content ... »

Olive est arrivée chez nous fin novembre et Jérôme m'a beaucoup facilité la remise, je suis très content.

Olive est très intelligente, après deux parcours elle connaît déjà le chemin. Elle est très gentille et c'est une chienne heureuse qui apporte la joie de vivre.

Je vous remercie pour cette belle remise.

Hubert GROENVYNCK



« Je suis très content d'avoir obtenu la canne électronique ... »



Je me déplaçais avec la canne blanche classique depuis plus de 30 ans et la découverte de la canne électronique lors d'une sensibilisation au sein de l'AVH de Caen fut une réelle surprise. Cet outil m'évite les obstacles et m'apporte un gain de temps considérable dans les déplacements. Sur l'un de mes trajets quotidiens, je gagne 25 minutes. Grâce aux vibrations qui m'informent de la distance et de la présence des obstacles, je ne perds pas de temps à chercher où passer. L'accompagnement réalisé par Anthony et Clémence lors de la remise m'a été très bénéfique. Il m'a fallu un temps d'adaptation pour bien connaître le maniement de cet appareil. Maintenant quand je marche avec quelqu'un, on me demande de ralentir car je suis trop rapide. Je suis très content d'avoir obtenu la canne électronique car ça m'évite pas mal de choses sur les trottoirs dont les voitures garées en épi. Je remercie les Centres Paul Corteville !

M. Jean-Luc DORAPHÉ - CAEN (14)

Formation assurée par Anthony BARNABÉ et Clémence REMY, instructeurs de locomotion

« J'ai pu tester la canne électronique et j'ai eu ce fameux déclic ... »

Je suis maître de chien guide d'Ice-Tea. Vous allez vous demander pourquoi, en plus de mon chien guide, j'ai opté pour la canne blanche électronique ? Il faut savoir que j'ai beaucoup d'énergie à dépenser et je suis régulièrement en route. Ice-Tea approchant doucement de la retraite, je souhaitais avant toute chose le ménager. De plus, j'avais cette appréhension de perdre du jour au lendemain l'autonomie que j'ai retrouvée grâce à mon chien guide. Lors d'une sensibilisation chez Vis-Ta-Vue organisée par les Centres Paul Corteville j'ai pu tester la canne électronique et j'ai eu ce fameux déclic ! C'est donc ça qu'il me faut. La canne blanche classique me ralentit trop dans les déplacements et si demain Ice-Tea est mis à la retraite, je ne peux plus me déplacer aussi facilement. Je remercie Anthony, instructeur de locomotion qui a su comprendre ma demande et m'a accompagnée jusqu'au bout. J'ai adoré la remise ! Grâce au professionnalisme d'Anthony, j'ai appris à manier l'outil à une vitesse folle. Figurez-vous que la canne blanche électronique permet également le lien social qu'apporte le chien guide. Les passants s'interrogent énormément sur le petit faisceau rouge qui les pointe parfois et s'arrêtent pour me poser des questions. Grâce à ça, j'ai fait de belles rencontres lors de mes vacances. Pour finir, je dirais que la canne blanche électronique me permet de ne pas aller à la rencontre des obstacles, ce qui engendre moins de stress et une meilleure fluidité de déplacement. Ice-Tea profite de belles et longues balades avec mon mari et mon fils lorsque moi je me déplace avec ma canne électronique. Avoir les deux est pour moi un avantage considérable !



M^{me} Nadia MILOUDI – GRANDE-SYNTHÉ (59)

Formation assurée par Anthony BARNABÉ, Instructeur de locomotion

« Je peux désormais m'y rendre avec la canne blanche électronique ... »



Je suis l'heureuse maître de chien guide de Méli, jeune labrador noir de 4 ans et demi. J'ai souhaité faire une demande de canne blanche électronique pour permettre à Méli d'avoir des temps de repos plus longs ! La remise de canne électronique me permet également de moins appréhender la future retraite de Méli d'ici quelques années. Dans les hôpitaux, au sein de certains services, le chien guide n'a pas le droit de nous accompagner (c'est bien l'un des seuls endroits d'ailleurs !) et je peux désormais m'y rendre avec la canne blanche électronique.

Comparé à un déplacement avec une canne blanche classique, c'est moins fatiguant car il est possible d'anticiper les obstacles.

La remise s'est une fois de plus très bien déroulée. Clémence a été formidable ! Merci à tous.

M^{me} Blandine RUAUX – CAEN (14)

Formation assurée par Clémence REMY,
instructrice de locomotion



Mini-tact



« Il n'y a plus les chocs de rencontre avec l'obstacle ... »

Le mini-tact m'apporte une nouvelle appréhension de l'environnement qui m'entoure. Au niveau de la manipulation, ça reste semblable à la canne blanche classique mais l'avantage est qu'il n'y a plus les chocs de rencontre avec l'obstacle. Ceci est un confort indéniable ! Le deuxième point fort lorsque comme moi vous avez un chien guide, est le fait de pouvoir relâcher le harnais de temps en temps dans les milieux intérieurs connus. Dans un magasin, la concentration du chien guide est intense (chemins étroits, beaucoup de monde, etc.) et cela me permet de relâcher la pression. Ce petit boîtier interroge beaucoup de monde. Cela amène des situations qui prêtent à sourire. Par exemple, nous avons visité une maison avec chambres à l'étage. J'ai laissé Linux, mon chien guide, en bas et ai sorti mon petit boîtier. L'agent immobilier n'en revenait pas et du coup m'a posé beaucoup de questions sur le mini-tact et le chien guide. Heureusement que nous vous avons amené une amie clairvoyante car c'est elle qui a fini la visite ! Je remercie du fond du cœur le personnel des Centres Paul Corteville, les bénévoles et les donateurs sans qui les remises de mini-tact, de cannes blanches électroniques et de chiens guides ne seraient pas possibles... Un grand merci !

M. Emmanuel ROUCHAUSSÉE – BEAUVAIS (60)

Formation assurée par Clémence REMY, instructrice de locomotion

« Le mini-tact permet de me déplacer en toute sécurité ... »

Il m'arrive souvent de me déplacer sans ma canne électronique dans des environnements intérieurs connus. Je pense notamment à mon lieu de travail et les magasins que je connais par cœur. Sauf que, même si ma mémoire est bonne et que je connais par cœur l'endroit, il arrive qu'un chariot ou des caisses viennent encombrer le passage. Je peux vous assurer qu'il n'est pas très agréable d'aller heurter un obstacle et cela est parfois douloureux. Le mini-tact permet de me déplacer en toute sécurité grâce aux vibrations qui informent qu'un objet est placé sur mon chemin. C'est un outil discret et maniable ! Il suffit d'une main pour le tenir ce qui permet d'avoir l'autre main disponible. Mes déplacements dans les milieux intérieurs connus sont beaucoup plus fluides et agréables.

Je remercie Clémence, instructrice de locomotion pour son énergie et son professionnalisme. Toujours à l'écoute pour être au plus près de nos attentes.

M^{me} Véronique VAN GANSBEKE - BOUSBECQUE (59)

Formation assurée par Clémence REMY, instructrice de locomotion

Mini-tact



« Il me permet de repérer les différents obstacles ... »

Avec le mini-tact, j'arrive à me déplacer sans mon chien guide au sein de mes locaux professionnels grâce aux vibrations émises par ce boîtier. Il me permet de repérer les différents obstacles et même de savoir à quelle distance je me situe afin de mieux appréhender mes déplacements. Pour les escaliers, c'est très pratique puisque dès lors qu'il n'y a plus de vibrations, cela signifie que je suis arrivé au bout ! Le boîtier est très pratique car plus les vibrations sont fortes, plus l'obstacle se situe près de moi. Merci à tous pour la remise !

M. Benjamin LEFEBVRE – RONCQ (59)
Formation assurée par Clémence REMY,
instructrice de locomotion



Vous déménagez ? On vous suit !

Signalez-nous votre CHANGEMENT D'ADRESSE afin que nous puissions continuer à vous envoyer de nos nouvelles.

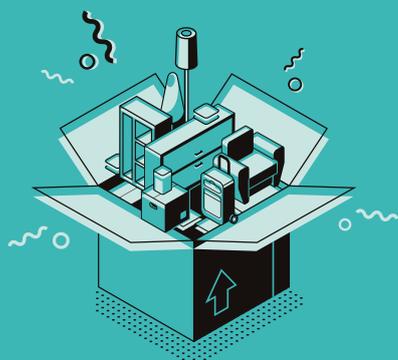
CHIENS GUIDES D'AVEUGLES



CENTRES PAUL CORTEVILLE

DÉCOUPEZ ET REMPLISSEZ CE BULLETIN.

Envoyez-le-nous grâce à l'enveloppe préaffranchie jointe à ce magazine.



Nom : _____ Prénom : _____

Ancienne adresse postale :

N°/Rue : _____

Complément : _____

Code Postal : [] [] [] [] [] Ville : _____

Nouvelle adresse postale :

N°/Rue : _____

Complément : _____

Code Postal : [] [] [] [] [] Ville : _____

Une année 2020 mouvementée

Cela fait plus de 65 ans que nous accomplissons nos missions grâce à votre générosité et votre soutien sans faille ! Et nous vous en remercions. Nous vous souhaitons une merveilleuse année 2021 !

De notre côté, nous poursuivrons notre mission avec autant d'engouement pour rendre l'autonomie aux personnes déficientes visuelles.

L'année 2020 a été une année éprouvante et pleine de rebondissements. Mais grâce à votre générosité, à l'engagement bénévole et au travail de nos professionnels, 34 chiens guides, 14 cannes blanches électroniques et 3 Minitact ont été remis gratuitement. En 2020, ce sont donc 51 personnes déficientes visuelles qui ont retrouvé l'autonomie en bénéficiant d'une aide au déplacement.



Petit chien, Grand destin

Chaque année, notre Association accueille une soixantaine de chiots qui sont formés puis remis gratuitement aux personnes non ou malvoyantes. Ragga, Reiki et Rib ont été choisis pour être de véritables ambassadeurs.

La formation d'un chien guide coûte près de 25 000 euros et dure 20 mois environ. Ils ont donc besoin de votre soutien pour accomplir leur destin !

Vous l'aurez compris, vous pouvez parrainer nos trois petits protégés directement sur le site <https://grand-destin.chien-guide.org> dès 5€ par mois (soit 1 € 70 après déduction fiscale)*

Nous vous réservons des avantages exceptionnels et totalement inédits (nouvelles régulières de vos protégés, échanges avec les moniteurs des chiots et bien d'autres encore) pour vous remercier de votre précieux soutien.



Rib, ce jeune labrador noir a déjà conquis le cœur de sa famille d'accueil et de son éducateur. Très joueur, il adore également se faire câliner !



Reïki, affectueuse et douce, elle a rapidement compris comment obtenir des caresses ! Son intelligence la mènera vers son destin de chien guide.



Ragga, cette jolie chienne berger allemand est déjà très attentive aux ordres donnés par sa famille d'accueil. Avec Cédric et Thiphaine, elle arpente les routes normandes !

*possibilité d'arrêter le prélèvement automatique à tout moment.

Une retraite bien méritée

La jolie **Hoops**, femelle labrador noire de 8 ans est officiellement à la retraite. Elle a eu une vie professionnelle bien remplie en intervenant sur un grand nombre de manifestations des Centres Paul Corteville. En effet, elle guidait les pas de Véronique, notre chargée des sensibilisations. Peut-être l'avez-vous déjà rencontrée sur un stand ?

Balades, repos, jeux et découvertes de nouveaux horizons sont ses nouveaux passe-temps favoris.

Nous remercions les éducateurs, les familles d'accueil (M. & M^{me} WALLART ainsi que M^{me} TESSON) et les donateurs pour cette merveilleuse remise. Grâce à cette merveilleuse chaîne de solidarité, Hoops a pu devenir une vraie héroïne en guidant les pas de Véronique durant 6 années remplies.

2021 sera pour elle une nouvelle aventure ! Elle va vivre une retraite bien méritée accompagnée de Véronique et Dune, sa nouvelle copine de jeux.



DANS NOS CŒURS

Nous sommes profondément attristés de vous informer que **Michèle AUBURTIN, Georgette VANDERSTRAETEN** et **Anita DANEL** nous ont récemment quittés.

Michèle fut maître de chien guide d'Éclipse, jeune retraité avant de bénéficier de l'aide de Nouchka quelques temps. Georgette, était accompagnée de Fleur depuis plus de 8 ans. Anita avait quant à elle adopté Ulya, son chien guide retraité.

Nos chaleureuses pensées accompagnent les familles dans cette douloureuse épreuve.



NOS JOIES / NOS PEINES

Ils profitent désormais d'une retraite bien méritée :

- **ELFY**, chien guide d'Isabelle CUQ
- **FIESTA**, chien guide de Jean-Jacques BENESVILLE
- **FAMOUS**, chien guide d'Elisabeth CHANCEL
- **FLEUR**, chien guide de Georgette VANDERSTRAETEN
- **HOOPS**, chien guide de Véronique VAN GANSBEKE

Ils ont rejoint le paradis des chiens guides :

- **AFTER**, chien guide d'Anne BAYART
- **JOB**, chien guide d'Apolline BOTTIN
- **BALI**, chien guide de M. Christian BLONDIAUX

QUE FAIRE LORSQUE JE RENCONTRE UNE PERSONNE DÉFICIENTE VISUELLE ?

En France, près de 1,7 million de personnes sont atteintes d'un trouble de la vision. Dans la rue, nous sommes beaucoup à ne pas savoir comment réagir face au handicap visuel (timidité, gêne...). Parfois, une aide est apportée sans demander à la personne concernée si elle le souhaite. Bien que cela parte d'une bonne intention, c'est un geste maladroit. Voici quelques conseils sur le comportement à avoir quand vous rencontrez une personne déficiente visuelle.

Les bonnes méthodes

Vous pensez qu'une personne non ou malvoyante a besoin d'aide ?

Parfois, il nous arrive d'apercevoir une personne aveugle ou malvoyante au bord d'un trottoir. Elle semble hésitante et vous souhaitez l'aider ! Mais comment faire ?

Nous vous conseillons de ne pas attraper son bras par surprise et sans sa permission. Après tout, cette personne n'avait peut-être pas envie de traverser ! Il se peut que la personne analyse son environnement et prend donc le temps d'écouter le carrefour afin d'obtenir les informations dont elle a besoin.

Il est donc impératif de demander à la personne si vous pouvez l'aider avant de le faire. Si sa réponse est négative, ne le prenez pas mal : certaines personnes préfèrent être indépendantes. Cependant, n'hésitez jamais à lui proposer votre aide.

Lors d'une conversation

Bien que l'on dispose tous d'une voix unique, il est préférable de s'identifier dès le début et de signaler une poignée de main ou si vous vous apprêtez à lui faire la bise (bien qu'avec le contexte actuel, ces gestes sont pour le moment à bannir). Si vous êtes accompagnés d'une autre personne, présentez-la. Si vous êtes accompagnés de votre animal de compagnie, présentez-le aussi.

N'oubliez pas de vous exprimer avec des mots. En effet, un signe de tête ou un sourire lui seront imperceptibles. De même, prévenez votre interlocuteur quand vous partez, sinon il continuera de vous parler ! Il n'est pas non plus nécessaire de hausser la voix ou d'articuler exagérément quand



vous parlez à un non-voyant, il entend et comprend aussi bien que vous.

Des directions vagues comme « ici » ou « là-bas » ne seront d'aucune aide pour quelqu'un qui ne peut pas voir ce qu'il y a « là-bas », mais des détails ou descriptions spécifiques seront appréciés : à 3 mètres devant toi, 15 centimètres sur ta gauche...

Le « attention » est également à bannir puisque la personne ne sait pas ce qu'il se passe, mieux vaut lui dire « stop » et lui expliquer la situation.

Avec son chien guide

Pour rappel, il ne faut pas caresser un chien guide sans l'accord de la personne qui l'accompagne puisqu'il travaille. Il guide une personne déficiente visuelle et ne doit pas être distrait. Demandez la permission à son propriétaire.

Place à la pratique

Comment la guider ?

Si une personne non ou malvoyante accepte votre aide et vous demande de la guider, proposez-lui votre bras. Pour cela, le bras du long du corps, la personne attrapera votre coude. Vous devez garder un pas d'avance afin qu'elle puisse sentir des changements de direction, les ralentissements... Vous pouvez la prévenir oralement des changements (de direction, de niveau : trottoir, escalier, rampe, dernière marche, etc.).



Dans les transports en commun

Guidez la personne jusqu'à la porte et posez sa main sur la rampe d'accès. Ne hissez pas la personne dans le bus, elle peut monter et descendre toute seule ! Vous pouvez simplement lui signaler la hauteur de la marche. Si la personne que vous accompagnez souhaite s'asseoir, placez votre main sur le dossier d'un siège.

Sur le chemin : comment décrire l'environnement ?

Une personne déficiente visuelle perçoit son environnement grâce à ses autres sens. Vous pouvez lui demander quelle quantité d'informations elle souhaite avoir de votre part afin de compléter sa représentation mentale.

Il est préférable de ne pas imposer trop d'informations d'un coup, proposez-lui une description détaillée ou superficielle. Il est utile de mentionner un détail inhabituel : cette information pourra lui servir plus tard (travaux, changement de magasin etc.).

Quand vous décrivez une pièce à une personne déficiente visuelle, l'orientation est importante ! Grâce à vos explications, elle va se représenter mentalement la pièce à partir d'un point fixe. Dos à la porte, expliquez-lui la configuration de la pièce (où se trouve le canapé, la télévision, le lit, le lavabo, etc.).

> Pour conclure, sachez qu'il est important de parler à une personne non ou malvoyante comme à n'importe qui. Vous avez désormais toutes les clés en main pour apporter votre aide à une personne déficiente visuelle.



Le Noël des Chiens Guides

Nos chiens guides et futurs chiens guides ont profité d'un Noël féérique aux côtés de leur famille d'accueil ou de leur maître. Une occasion parfaite de passer un agréable moment en famille et d'être bien gâtés !



Les petits derniers

Le 27 décembre dernier, Rackham, Reeve et Reflex ont rejoint les Centres Paul Corteville pour notre plus grand bonheur.



C'est Marie-Laure, famille d'accueil depuis plus de 25 ans, qui a accueilli le jeune **Rackham** pour se charger de sa pré-éducation. Rackham est le 20^e chiot qu'elle accueille ! Un engagement remarquable !



Reeve est en pré-éducation chez Liliane, famille d'accueil pour la première fois. Nous la remercions pour ce premier engagement en faveur de nos missions et lui souhaitons la bienvenue dans l'aventure.



José et Léa sont désormais en charge de la pré-éducation de **Reflex**, leur 3^e élève chien guide ! Pour l'occasion, Odah, leur précédent élève chien guide qui est aujourd'hui en éducation a profité de leur venue pour faire de gros câlins.

Une année pas comme les autres

En raison de la pandémie qui nous touche, nous avons été contraints d'annuler notre traditionnelle fête de l'Épiphanie. Chaque année, l'ensemble des bénévoles et le personnel se rassemblent pour un moment convivial autour d'une galette des rois. L'occasion pour nous de les remercier de leur investissement à nos côtés.



NORMANDIE

Hervé DEHAIS, Président
Adresse : 11 résidence Buisson
27390 GUICHAINVILLE
Téléphone : 06 43 47 27 37
E-mail : antenne27-76@chien-guide.org

PAS-DE-CALAIS

Christine SULLIGER, vice-Présidente
Adresse : 933 rue de Wirwignes
62830 QUESTRECQUES
Téléphone : 06 31 70 97 83
E-mail : antenne62@chien-guide.org

Vous souhaitez organiser une action solidaire sur d'autres secteurs que la Normandie ou le Pas de Calais ? Vous pouvez nous contacter par mail sur vvangansbeke@chien-guide.org ou par téléphone au 03 20 68 59 62

CES PROCHAINS MOIS

Retrouvez les détails et l'ensemble de nos manifestations à venir sur notre site web : www.chien-guide.org

LES CHIENS GUIDES D'AVEUGLES

Et si votre legs permettait plus de rencontres entre aveugles et chiens guides ?



Tom et Moby son chien guide.

EN 2021, IL RESTE BEAUCOUP À FAIRE !

Tous ensemble et dans toute la France, nos 11 associations de chiens guides d'aveugles et notre Fédération mettent tout en œuvre pour éduquer des chiens guides et les remettre gratuitement à des personnes aveugles ou malvoyantes.

Ne recevant aucune subvention les legs consentis à nos associations rendent possible ces rencontres qui redonnent mobilité et autonomie aux personnes handicapées visuelles dans leur vie quotidienne.

Toutes nos Associations sont exonérées de droits de succession et utilisent ainsi l'intégralité des dons et legs pour leurs missions.



Pour plus d'informations, rendez-vous sur
www.chiensguideslegs.fr
☎ Numéro Vert : 0800 147 852



Tous unis dans la **Fédération Française des Associations de Chiens guides d'aveugles**.

Grâce à la générosité du public nous pouvons financer nos 5 missions :

- la formation des chiens guides,
- l'accompagnement des maîtres de chiens guides,
- le retour vers l'autonomie,
- la sensibilisation des publics,
- la formation des éducateurs.



FONDATION FREDERIC GAILLANNE DES CHIENS GUIDES POUR LES ENFANTS AVEUGLES

Partout en France nous agissons au plus près des personnes déficientes visuelles au quotidien.

